



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 287

Seduta del

Sitzung vom

14/06/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**INDIZIONE DI PROCEDURA APERTA PER
L’AFFIDAMENTO DELLA POLIZZA
ASSICURATIVA “ALL RISKS PROPERTY”
DEL COMUNE DI BOLZANO PER IL
PERIODO COMPRESO DALLE ORE 24.00
DEL 31.12.2021 ALLE ORE 24.00 DEL
31.12.2024.
SPESA PRESUNTA: EURO 540.000,00 (AL
LORDO DELLE IMPOSTE SULLE
ASSICURAZIONI)**

**AUSSCHREIBUNG EINES OFFENEN
VERFAHRENS FÜR DIE ZUTEILUNG DER
“ALL RISKS PROPERTY”
VERSICHERUNG DER GEMEINDE BOZEN
FÜR DEN ZEITRAUM VOM 31.12.2021,
24.00 UHR BIS 31.12.2024, 24.00 UHR.
MUTMASSLICHE AUSGABE: €
540.000,00 (ABZÜGLICH DER ABGABEN
ÜBER DIE VERSICHERUNGEN).**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER, die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO; Chiara RABINI UND Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che il 31.12.2021 scadrà il contratto di appalto (rep. com 5999/2017 del 11.01.2017) relativo alla Polizza assicurativa "All Risks Property" del Comune di Bolzano, stipulato in seguito all'aggiudicazione di una procedura aperta europea indetta con delibera della Giunta Comunale n. 684 del 24.11.2015 e aggiudicata con determinazione dirigenziale n. 4534 del 18.5.2016;

Am 31.12.2021 wird der Vertrag (Rep.Gem. 5999 vom 11.01.2017) für die "All Risks Property" Versicherung der Gemeinde Bozen verfallen. Dieser Vertrag ist nach dem Zuschlag des Dienstes mittels offenem Verfahren auf europäischer Ebene abgeschlossen worden. Das offene Verfahren war mit Stadtratsbeschluss Nr. 684 vom 24.11.2015 in die Wege geleitet worden und wurde mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4534 vom 18.5.2016 zugeschlagen.

Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire il servizio relativo alla Polizza assicurativa "All Risks Property" del Comune di Bolzano per il triennio 2022-2024;

Daher besteht die Notwendigkeit, das einschlägige Verfahren für die Vergabe der "All Risks Property" - Versicherung der Gemeinde Bozen für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 einzuleiten.

Ritenuto pertanto necessario provvedere all'identificazione del soggetto appaltatore del servizio in oggetto tramite l'indizione di una procedura aperta a livello europeo ai sensi dell'art. 35, comma 1, lettera c), dell'art. 60 del D.Lgs. n. 50/2016 e nel rispetto dei principi enunciati dal D.Lgs. 50/2016;

Es erweist sich daher als notwendig, ein offenes Verfahren auf europäischer Ebene im Sinne des Art. 35, Abs. 1, Buchstabe c), Art. 60 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und unter Einhaltung der im Gv.D. Nr. 50/2016 festgelegten Prinzipien auszuschreiben, um den Zuschlagsempfänger zu ermitteln.

La stazione appaltante preventiva di concludere la procedura aperta nel termine di sei mesi ai sensi dell'art. 2, comma 1 della L. n. 120/2020.

Der Auftraggeber bemüht sich, das offene Verfahren innerhalb der in Artikel 2, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 120/2020 genannten Sechsmonatsfrist abzuschließen.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 40.000,00= contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2021 - 2023 del Comune di Bolzano.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000,00= €, das im einheitlichen Strategiedokument 2021 - 2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in

detto anche „Codice“);

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *“Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi“*;
 - il *“Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano“* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;
 - il *“Regolamento di contabilità“* del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;
 - la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell’Ufficio Appalti e contratti con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d’invito per servizi e forniture;
 - la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell’Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *“Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d’invito per servizi e forniture“*;
 - la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell’Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *“Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d’invito per servizi e forniture“*;
 - il vigente *“Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti“* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3
- der Folge auch *“Kodex“* genannt), i.g.F.,
 - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
 - die *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde,
 - die *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde,
 - die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden,
 - die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde,
 - die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde,
 - die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018

del 25.01.2018;

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Dato atto che per i 36 mesi di durata dell'appalto può essere preventivata la spesa complessiva di Euro 540.000,00= al lordo delle imposte sulle assicurazioni, di cui Euro 0,00= per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso e che la spesa presunta è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Dato atto che il valore complessivo dell'appalto (art. 35 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.), includendo tutte le possibili proroghe, rinnovi o opzioni è pari a Euro 1.170.000,00= al lordo delle imposte sulle assicurazioni;

L'appalto non ha ad oggetto un servizio ad esecuzione istantanea.

Considerato che in seguito al riassetto della normativa in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro e all'emanazione del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. è obbligatorio indicare negli atti di gara i costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta, qualora presenti, pena la nullità del contratto;

Vista la deliberazione n. 1197 dd. 18.12.2019 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.) che determina in Euro 600,00- il contributo che le stazioni appaltanti e gli enti

genehmigt wurde,

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Für die Vertragsdauer von 36 Monaten kann eine Gesamtausgabe von Euro 540.000,00= abzüglich der Abgaben über die Versicherungen, veranschlagt werden, davon Euro 0,00= für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, wobei die voraussichtliche Ausgabe im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen ist.

Der Gesamtwert der Vergabe (Art. 35 des Gv.D. n. 50/2016, i.g.F.), inklusive aller möglichen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen, beläuft sich auf Euro 1.170.000,00= abzüglich der Abgaben über die Versicherungen.

Der Auftrag hat keine unverzüglich durchzuführende Dienstleistung zum Gegenstand.

Infolge der Überarbeitung der Bestimmungen im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz sowie gemäß Gv.D. Nr. 81/2008, i.g.F. besteht bei sonstiger Nichtigkeit des Vertrages die Pflicht, in den Ausschreibungen die Kosten für die Sicherheit, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, falls vorhanden, anzuführen.

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 1197 vom 18.12.2019 der Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.), in welchem der Beitrag, den die öffentlichen

aggiudicatori devono corrispondere all'atto dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per appalti d'importo uguale o maggiore a Euro 1.000.000,00= e inferiore a Euro 5.000.000,00=;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP che abbiano il medesimo oggetto e possano soddisfare le esigenze dell'Amministrazione Comunale;

Preso atto che la durata dell'appalto è stabilita in 36 mesi a decorrere dalla data di effettivo inizio del servizio, che sarà formalmente comunicata;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente perché la corretta esecuzione dell'appalto rende necessaria la gestione unitaria a cura del medesimo operatore economico;

Ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione di cui all'art. 33 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, ossia dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, considerando il fattore prezzo per il 35% e il fattore qualità per il 65%;

visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;

visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che *"...la pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale..."*.

Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen Euro 1.000.000,00- und Euro 5.000.000,00= für die Auswahl des Zuschlagsempfängers zu entrichten haben, auf Euro 600,00= festgelegt wird.

Zur Zeit besteht keine AOV-Vereinbarung für einen gleichwertigen Dienst, der den Erfordernissen der Verwaltung gerecht wird.

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf 36 Monate mit Beginn ab dem effektiven Beginn der Dienstleistung, der formell mitgeteilt wird.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die ordnungsgemäße Ausführung des Vertrags die einheitliche Verwaltung desselben durch denselben Wirtschaftsteilnehmer erfordert.

Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33 des LG. 16/2015 i.g.F und Art. 95 GvD. Nr. 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, wobei der Preisfaktor zu 35% und der Qualitätsfaktor zu 65% bewertet werden.

Es wurde in den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, wonach die Gemeindeverwaltung das im Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss.

Es wurde in den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, welcher folgendes vorsieht: *"...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der*

Precisato che :

- con la stipulazione del contratto si intende realizzare il seguente fine: garantire all'Amministrazione comunale un'adeguata copertura assicurativa in materia di "All Risks Property";
- il contratto ha ad oggetto l'affidamento della Polizza assicurativa "All Risks Property" del Comune di Bolzano;
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel Capitolato speciale di Polizza e nel Capitolato Speciale – Parte I e II a cui si rinvia *per relationem*.

Ritenuto opportuno di dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecuzione al fine di consentire il tempestivo espletamento della gara d'appalto;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

Festgehalten wird:

- mit dem Abschluss des Vertrages soll folgendes Ziel erreicht werden: Gewährleistung eines angemessenen Versicherungsschutzes der Gemeindeverwaltung in Bezug auf die "All Risks Property" Versicherung;
- der Vertrag hat folgende Dienstleistung zum Inhalt: "All Risks Property" Versicherung der Gemeinde Bozen;
- die wesentlichen vertraglichen Klauseln sind im besonderen Leistungsverzeichnis (Polizze) und in den besonderen Vertragsbedingungen – Teil I und II enthalten, auf diese wird hiermit ausdrücklich *per relationem* verwiesen.

Es wird für angebracht erachtet vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die öffentliche Ausschreibung rechtzeitig stattfinden kann.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti

b e s c h l i e ß t

DER STADTRAT

einstimmig,

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di procedere alla gara d'appalto per l'affidamento della Polizza assicurativa "All

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- die Durchführung der Ausschreibung für die Vergabe der "All Risks Property"-

Risks Property" del Comune di Bolzano, mediante procedura aperta europea, stabilendo una durata base di tre anni, dalle ore 24.00 del 31.12.2021 alle ore 24.00 del 31.12.2024, riservando all'Amministrazione la facoltà di rinnovare, previa valutazione complessiva e motivato provvedimento, il contratto per ulteriori tre anni e con possibilità di avviare una fase di proroga tecnica di sei mesi prima della data di scadenza naturale del contratto;

- di utilizzare, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., quale criterio di aggiudicazione il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità;
 - di disporre che il punteggio relativo alla qualità, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., per un massimo di 65 punti, verrà attribuito in sede di gara in conformità ai parametri indicati nel Disciplinare di Gara;
 - di disporre che il punteggio relativo al prezzo, per un totale massimo complessivo di 35 punti, verrà attribuito in conformità alle disposizioni contenute nel Disciplinare di Gara;
 - di fissare il termine per la ricezione delle offerte in minimo 30 giorni;
 - di optare pertanto per la presentazione dell'offerta di un termine superiore a 15 giorni, per le motivazioni indicate nella relazione unica del RUP;
 - di quantificare presuntivamente in euro 540.000,00= (al lordo delle imposte sulle assicurazioni) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi per la sicurezza;
 - di quantificare presuntivamente in euro 1.170.000,00= (al lordo delle imposte sulle assicurazioni) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi per la
- Versicherung der Gemeinde Bozen zu genehmigen. Besagte Ausschreibung wird durch ein offenes europäisches Verfahren durchgeführt, mit einer Grunddauer von drei Jahren (vom 31.12.2021 24.00 Uhr bis 31.12.2024 24.00 Uhr), wobei der Gemeindeverwaltung das Recht vorbehalten wird, nach Gesamtbeurteilung und mit begründeter Maßnahme, den Vertrag für weitere drei Jahre zu erneuern und bei natürlichem Vertragsende die Möglichkeit einer technischen Verlängerung um sechs Monate in Anspruch zu nehmen, wobei besagte Verlängerung vor dem Ablauf des Vertrages zu beantragen ist;
 - gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 95 GvD. 50/2016 i.g.F., zu präzisieren, dass der Zuschlag nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage Preis / Qualität erfolgt;
 - anzuordnen, dass im Zuge des Wettbewerbs der Punktwert für die Qualität gemäß Art 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. mit dem höchsten Punktwert von 65, mittels der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Parameter, vergeben wird;
 - anzuordnen, dass der Punktwert für den Preis mit dem Maximalpunktwert von 35 Punkten, unter Einhaltung der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Regeln, vergeben wird;
 - den Abgabetermin für die Angebote in mindesten 30 Tage festzulegen;
 - sich daher aus den im Vergabevermerk des EVV genannten Gründen für eine Angebotsabgabe über 15 Tage hinaus zu entscheiden;
 - den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit Euro 540.000,00= (abzüglich der Abgaben über die Versicherungen) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten, falls vorhanden;
 - den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit Euro 1.170.000,00= (abzüglich der Abgaben über die Versicherungen) zu beziffern, inbegriffen die

- sicurezza, qualora presenti, la proroga tecnica e il rinnovo;
- di prenotare la spesa complessiva presunta di euro 540.000,00= sul Capitolo 0102110040100001 "Premi di Assicurazione" nei corrispondenti anni di competenza;
 - di approvare il capitolato speciale di Polizza, il capitolato speciale d'appalto - Parte I e II - e gli altri documenti di gara depositati presso la Ripartizione 1 - Affari Generali e Personale - Settore Assicurazioni, ai quali si rinvia *per relationem* e che costituiscono parte integrante del presente provvedimento;
 - di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi - Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee e sul sito del Comune di Bolzano;
 - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
 - di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;
 - di demandare al competente dirigente l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
 - di dare atto che la gara verrà gestita e il contratto verrà predisposto dall'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;
- Sicherheitskosten, falls vorhanden, die technische Verlängerung und die Erneuerung;
 - die vorgesehene Ausgabe von Euro 540.000,00=, beim Kapitel 0102110040100001 „Versicherungsprämie“ in den entsprechenden Jahren, vorzumerken;
 - das besondere Leistungsverzeichnis (Polizze), die besonderen Vertragsbedingungen - Teil I und II und die anderen Ausschreibungsunterlagen werden genehmigt. Sämtliche Unterlagen sind bei der Abteilung 1 - Abteilung für Allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen - Versicherungssektor der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt und auf sie wird *per relationem* verwiesen. Sie sind integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme;
 - die Ausschreibungskundmachung wird im Informationssystem für Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht;
 - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird;
 - der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen;
 - Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden der zuständigen Führungskraft übertragen;
 - die Abwicklung des Vergabeverfahrens und die Erstellung des Vergabevertrags obliegen dem Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen;

- di dare atto che il pagamento del corrispettivo avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen;
- festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
